

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 87 (1989)

**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

lative proposte di candidatura delle loro sezioni, all'attenzione della riunione ampliata del 2.6.1989 del Comitato centrale, risp. dell'Assemblea generale del 3.6.1989.

## Conclusione

Ringrazio sentitamente per l'appoggio, le proposte e le iniziative provenienti da membri, che si sono rivolti a noi esprimendo la loro fiducia, che hanno riconosciuto il nostro operato. Un cordiale grazie va anche alle sezioni che mi hanno invitato alle loro assemblee generali.

Un sentito ringraziamento lo rivolgo in modo particolare alla mia collega e ai miei colleghi del Comitato centrale, delle commissioni, delegazioni e a tutti voi, cari membri, per l'espressione della vostra collegialità, della vostra preziosa collaborazione e fiducia.

Il presidente centrale: *Theo Deflorin*

## Commission pour l'étude des questions professionnelles et de formation

### Rapport de l'exercice 1988

Nous avons soumis au Comité central notre prise de position quant au projet du Règlement (du mois d'avril 1988) concernant la for-

mation et l'organisation de l'examen de fin d'apprentissage pour opérateurs-géomètres. Nous pensons que la Commission paritaire a réussi à élaborer un règlement qui permettra d'adapter la formation professionnelle en tout temps à la situation en constante évolution. A la place du journal actuel qui ne figure plus au projet, nous souhaitons l'introduction d'un journal de travail obligatoire. Parallèlement, nous avons invité le Comité central à faire en sorte que le remaniement de la formation-modèle puisse commencer sans tarder.

Quant à la procédure de consultation concernant le règlement de la formation de cartographes, nous n'y avons apporté aucune modification.

Pour l'essentiel, le travail fourni par notre commission s'est concentré sur l'élaboration d'un concept pour la formation continue des membres ASTG. Nos travaux se sont basés sur la matière du nouvel examen en vue d'obtenir le certificat professionnel. Nous sommes en train d'étudier la forme, dans laquelle ce savoir pourrait être transmis aux collègues qui ne se préparent pas à cet examen. Une chose est certaine: cela n'ira pas sans l'initiative propre de chacun!

Deux membres de notre commission, Andreas Weller et le soussigné, ont présenté leur démission pour l'Assemblée générale de 1989. J'espère très sincèrement que de jeunes collègues pourront être trouvés qui s'intéressent au travail gratifiant confié à la

Commission pour l'étude des questions professionnelles et de formation.

Je tiens à remercier les membres de notre commission pour cette collaboration fructueuse et le Comité central qui a toujours accompagné nos travaux avec bienveillance.

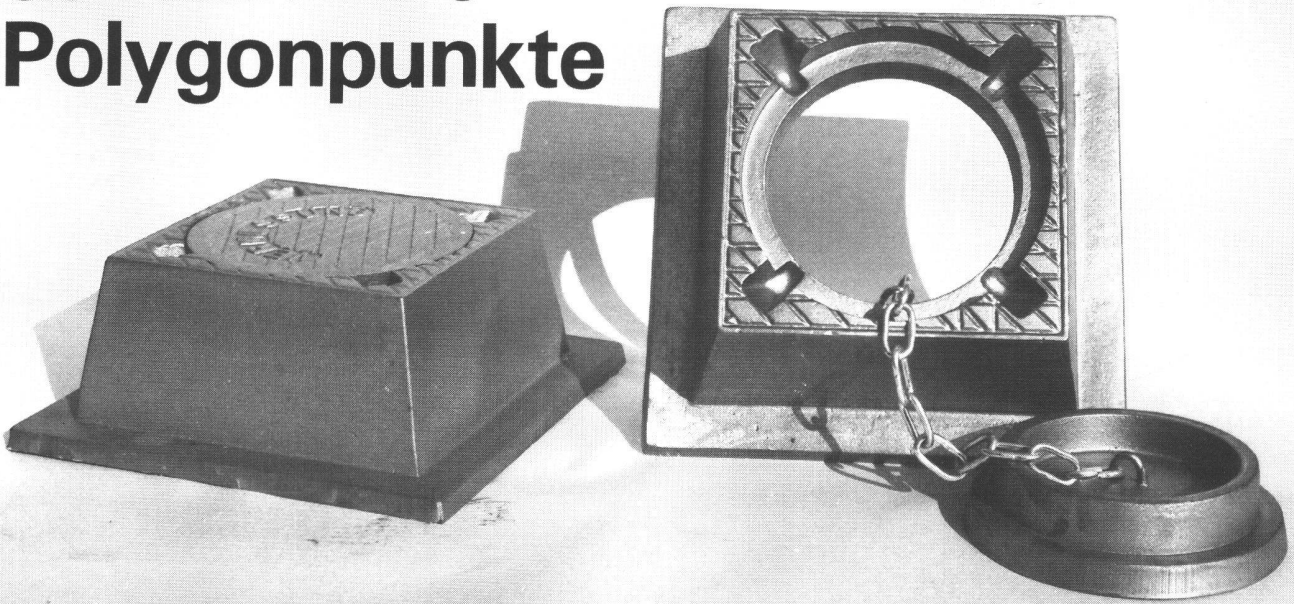
*H. Stäheli*

## Commissione per la formazione professionale e le questioni di categoria

Abbiamo trasmesso al Comitato centrale la nostra presa di posizione in merito alla bozza di regolamento (dell'aprile 1988) concernente la formazione e l'esame d'apprendistato dei disegnatori catastali. Riteniamo che la Commissione paritetica sia riuscita a creare in tal modo un regolamento con il quale si possa adeguare continuamente la formazione al rapido mutamento delle esigenze. In sostituzione del diario, non più previsto nella bozza, auspichiamo la conduzione obbligatoria di un libretto di lavoro. Al tempo stesso abbiamo sollecitato il Comitato centrale ad entrare in attività affinché la rielaborazione del corso-modello venga rapidamente intrapresa.

Nel corso della consultazione sul regolamento in materia di formazione per i cartografi non abbiamo apportato modifiche.

# Dieser Vermessungskasten schützt Ihre Polygonpunkte



**RÜTSCHI AG  
GIESSEREI**



K. Rüttschi AG  
Abt. Giesserei  
5103 Wildegg  
Tel. 064/53 12 85  
PC 50-15924